



BARAKALDOKO UDALA-IDAZKARITZA
AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO-SECRETARIA

DATA - FECHA	ZKIA. / Nº
12/07/2017	05253

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

ALKATETZA DEKRETUA

BARAKALDOKO UDALAK 2016-2017 IKASTURTEAN EUSKARA IKASI DUTEN HELDUEI DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIA

Barakaldoko Udalak 2016ko apirilaren 28an egindako 9/2016 zenbakiko Udal Batzaren bilkura arruntean “*Euskara ikasteko helduentzako diru-laguntzak emateko araudia*” behin-behingo onartzeko erabakia hartu zuen.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 12/1985 Legearen 49. artikulua xedatzen duen jendaurreko erakusketaren ostean, alegaziorik aurkeztu ez zenez, 2016ko ekainaren 14ko 04492 zenbakiko Alkatetza Dekretuaren bidez, behin betiko onartu zen aipatu araudia eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialeko 118. alean argitaratu zen testu osoa, 2016ko ekainaren 21ean.

Aipatu araudiak xedatzen duena oinarri hartuta, 2017ko uztailaren 3an Euskara teknikariak 2016-2017 ikasturteari dagokion deialdia abiarazteko txostena egin zuen.

Araudiaren 7. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, diru-laguntzak banatzeko prozedurari Alkate-Udalburu andreak onartutako deialdiaren bidez emango zaio hasiera.

DECRETO DE ALCALDÍA

CONVOCATORIA DE AYUDAS A CONCEDER POR EL AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO A PERSONAS ADULTAS PARA EL APRENDIZAJE DE EUSKERA EN EL CURSO ACADÉMICO 2016-2017

El Ayuntamiento Pleno, en sesión ordinaria número 9/2016, celebrada el 28 de abril de 2016, aprobó inicialmente la “*Normativa reguladora para la concesión de ayudas a personas adultas para el aprendizaje de euskera*”.

Cumplido el período de exposición pública dispuesto en el art. 49 de la Ley 7/1985 de 2 de Abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, sin que se presentara alegación alguna, mediante Decreto de Alcaldía nº 04492 de fecha 14 de junio de 2016, se declaró definitivamente aprobada la referenciada Normativa, publicándose su texto íntegro en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 118 de fecha 21 de junio de 2016.

En base a lo establecido en la precitada normativa y visto el informe emitido por la técnico de Euskera, de fecha 03/07/2017, informando favorablemente la aprobación de la Convocatoria para el curso académico 2016-2017.

Considerando que, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 7 de la Norma, el procedimiento para la concesión de subvenciones se iniciará mediante convocatoria aprobada por la Ilma. Sra.



Espedientea onartzeko bidezko diren legezko tramiteak, eta horien artean, alde zuzeneko fiskalizazioari dagokiona, inolako eragozpenik gabe burutu direla kontuan hartuta,

Barakaldoko Udalak helduei euskara ikasteko diru-laguntzak emateko araudi erregulatuaren 7. artikulua babestean, eta Kultura, Hezkuntza, Euskara, Gazteria eta Droga-mendekotasunen prebentzio arloko zinegotzi ordezkariak proposatuta, Alkate-Udalburuak honako hau

Alcaldesa-Presidenta.

Considerando que, se han seguido los trámites legalmente procedentes y entre ellos la fiscalización previa sin que se hayan emitido reparos.

Al amparo del citado art. 7 de la Normativa reguladora de las ayudas a conceder por el Ayuntamiento de Barakaldo a personas adultas para el aprendizaje de euskera y a propuesta de la concejala delegada de Cultura, Educación, Euskera, Juventud y Prevención de drogodependencias, esta Alcaldía-Presidenta

EBATZI DU

LEHENA.- Barakaldoko Udalak 2016-2017 ikasturtean euskara ikasi duten helduei diru-laguntzak emateko deialdia (201700772 zenbakiko espedientea) onartu du, ondoren adierazten diren baldintzen arabera:

Barakaldoko Udalak 2016-2017 ikasturtean euskara ikasi duten helduei diru-laguntzak emateko deialdia

2016ko ekainaren 21eko BAOko 118. alean argitaratutako *Euskara ikasteko helduentzako diru-laguntzak emateko araudiak* xedatzen duenari jarraiki, Kultura, Hezkuntza, Euskara, Gazteria eta Droga-mendekotasunen prebentzio arloak honako deialdi hau prestatu du, Barakaldoko Udalak diru-laguntza horiek behar bezala kudeatu eta eraginkortasunez kontrolatuko direla bermatzeko tresna izan dezan.

RESUELVE

PRIMERO.- Aprobar la Convocatoria de ayudas a conceder por el Ayuntamiento de Barakaldo a personas adultas para el aprendizaje de euskera, correspondiente al curso académico 2016-2017 (Expte. 201700772) en los términos que se señalan a continuación:

Convocatoria de ayudas a conceder por el Ayuntamiento de Barakaldo a personas adultas para el aprendizaje de euskera en el curso académico 2016-2017

En base a lo dispuesto en la *Normativa reguladora para la concesión de ayudas a personas adultas para el aprendizaje de euskera*, publicada en el BOB nº 118 de fecha 21 de junio de 2016, el Área de Cultura, Educación, Euskera, Juventud y Prevención de drogodependencias elabora la siguiente convocatoria, con el fin de dotar al Ayuntamiento de Barakaldo de un instrumento que garantice una adecuada gestión y un eficaz control de dichas ayudas.



1. artikulua - Laguntzen zenbatekoa

HOGEITA HAMAR MILA eurokoa (30.000 €) da deialdi honen gehieneko aurrekontua, eta 01000 33500 4800302 aurrekontu-atalari dagokio.

Araudiaren 6. artikuluan xedatutakoaren arabera, laguntzaren zenbatekoa ez da, inoiz ere, eskatzaileak ordaindutako matrikularen % 100 baino altuagoa izango. Halaber, onuradun bakoitzari eman ahal izango zaion gehieneko kopurua ezarriko da, alegia, onuraduneko eta urteko BOSTEHUN ETA HIRUROGEITA BAT EURO (561 €), ondorengo irizpidea aintzat hartuta: 2016-2017 ikasturtean HABEK homologatutako Barakaldoko euskaltegietan egon den urte osoko (urria – ekaina) ikastaro presentzial baten kosturik altuena.

Diru-laguntzaren zenbatekoari eskatzaileak beste erakunde edo enpresaren batetik jaso lezakeen laguntza publikoa edo pribatua gehituta, batuketak ezin izango du matrikularen gastu osoa (% 100) gainditu. Horrela balitz, Udal honek emandako diru-laguntza era proportzionalean murriztuko litzateke.

Jasotzen diren eskabide guztiei dagokien zenbatekoa deialdiak finkatzen duen aurrekontua baino altuagoa edo txikiagoa balitz, ebazpen-organoak hainbanatu egingo luke aurrekontua onuradun izateko eskakizunak betetzen dituzten eskatzaile guztien artean, eskatzaile bakoitzari dagokion gehieneko kopuruaren arabera.

2. artikulua - Xedea

Eskatzaileak 2016ko irailaren 1a eta 2017ko abuztuaren 31 bitartean egindako ikastaroetan (urritik ekainera bitartekoak, udako trinkoak edo barnetegiak) ordaindutako matrikula-gastuak lagunduko dira diruz. Barnetegien kasuan irakaskuntza gastuak baino ez dira diruz lagunduko, inoiz ez ostatu edo mantenu

Artículo 1.- Cuantía de las ayudas

El límite presupuestario de la misma es de TREINTA MIL EUROS (30.000 €) con cargo a la partida presupuestaria 01000 33500 4800302.

De conformidad con lo establecido en el artículo 6 de la Normativa, la cuantía de la ayuda a percibir no superará nunca el 100% del coste de la matrícula pagada por el/la solicitante y así mismo establece un importe máximo a conceder de QUINIENTOS SESENTA Y UN EUROS (561 €) por solicitante y año, en base al siguiente criterio: el coste de la matrícula más elevada de un curso presencial de duración anual (octubre – junio) que se haya ofrecido en el curso 2016-2017 en cualquiera de los euskaltegis de Barakaldo homologados por HABE.

La cuantía de la ayuda, sumada a otras subvenciones públicas o privadas que el o la interesado/a pudiera percibir de cualquier otra empresa o institución no podrá, en ningún caso, superar el importe total de la matrícula (100 %). Si así fuera, se reduciría proporcionalmente la subvención otorgada por este Ayuntamiento.

Si la cuantía derivada del número de solicitudes excediese del presupuesto disponible o no llegara a agotarlo, se efectuará una prorrata entre todos los/las solicitantes que cumplan todos los requisitos para ser beneficiarios, en función de la cuantía máxima correspondiente a cada uno de ellos.

Artículo 2.- Objeto

Serán objeto de subvención los gastos de matrícula abonados por el o la solicitante para la realización de cursos de euskera en el período comprendido entre el 1 de septiembre de 2016 hasta el 31 de agosto de 2017, ya sean de carácter anual (de octubre a junio), intensivos de verano o barnetegis (en



gastuak.

Hautatutako ikastegia zein ikastaroa (aurrez aurrekoa edo autoikaskuntzakoa) HABEK homologatuak izan beharko dira, eskatzaileak diru-laguntza jaso ahal izateko.

3. artikulua - Onuradunak

Aurreko artikuluan aipatutako ikastaroetan matrikulatutako barakaldarrak izango dira onuradunak.

Onuradunen artean zenbateko altuagoa jasoko dute ondoko kolektiboek:

- Arestian aipatutako ikastaroetan matrikulatutako guraso edo legezko tutoreek, beti ere 16 urtetik beherako seme-alabaren bat badute B, D edo ikasgaien % 50 baino gehiago euskaraz dituen ereduren batean ikasten eta eurekin bizi badira.
- Barakaldoko saltokietan edo ostalaritzan lan egiten duten merkatari edo ostalariek, aisialdiko begiraleek, ikastetxeetako jantokiko begiraleek, kirol entrenatzaileek eta arbitroek.
- Ikastaroak iraun duen bitartean langabezia egoeran zeuden pertsonak, beti ere egoera hau egiaztatzen badute, eta 5. artikuluan zehazten den proportzionaltasun irizpidearen arabera.
- Ikastaroak iraun duen bitartean Oinarrizko Errenta edo Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (RGI) jasotzen ari ziren pertsonak eta inolako diru-sarrerarik gabeko langabeek, beti ere

este caso, se subvencionarán únicamente los gastos de enseñanza, en ningún caso los gastos de estancia o manutención).

Tanto el curso (presencial o de autoaprendizaje), como el centro de aprendizaje elegido deberán estar homologados por HABE para que el o la alumno/a pueda optar a recibir la subvención.

Artículo 3.- Beneficiarios

Todos aquellos vecinos/as de Barakaldo matriculados en alguno de los cursos a que se ha hecho referencia en el apartado anterior.

Se favorecerá con una mayor cuantía económica a los siguientes colectivos:

- Padres, madres o tutores legales matriculados en alguno de los cursos anteriormente mencionados, que tengan hijos o hijas menores de 16 años estudiando en modelos B o D (o que tengan más del 50% de las asignaturas en euskera) y que convivan con ellos.
- Comerciantes u hosteleros que realicen su actividad en Barakaldo, monitores/as de tiempo libre, monitores/as de comedor de centros escolares, entrenadores deportivos y árbitros.
- Personas que, mientras realizaban el curso de euskera, se encontrasen en situación de desempleo, siempre y cuando acrediten dicha situación y en base al criterio de proporcionalidad que se detalla en el artículo 5.
- Personas que, mientras realizaban el curso de euskera, estuviesen percibiendo la Renta Básica o Renta de Garantía de Ingresos (RGI) y personas en situación de desempleo



egoera hau egiaztatzen badute eta 5. artikuluan zehazten den proportzionaltasun irizpidearen arabera.

sin ningún tipo de ingresos, siempre y cuando acrediten dicha situación y en base al criterio de proporcionalidad que se detalla en el artículo 5.

Kasu guztietan nahitaezko baldintza izango da eskatzailearen diru sarrerek diru-laguntza deialdi honetan ezarritako mugak ez gainditzea.

En todos los casos será requisito imprescindible que los ingresos económicos no superen los límites establecidos en la presente convocatoria de ayudas.

Ez du diru-laguntzarik jasoko honako egoeretako baten batean dagoen pertsona orok:

No podrán obtener la condición de beneficiario las personas en quienes concurren las siguientes circunstancias:

- Deialdia araupetzen duen Araudiaren 4.10. artikuluan aipatutako edozein.
- Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan aipatutako edozein.

- Cualquiera de las enumeradas en el art.4.10 de la Normativa que regula esta convocatoria.
- Cualquiera de las enumeradas en el art.13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

4. artikulua – Betekizun orokorrak

Artículo 4.- Requisitos generales

1. 16 urte baino gehiago izatea.
2. Barakaldon erroldatuta egotea, eskaera egin baino urte bete lehenagotik, gutxienez.
3. HABEK onetsitako euskaltegietan homologatutako ikastaroren bat egin izana.
4. Ikastaroaren aprobetxamendu egokia egiaztatzea.
5. Ikastaroan emandako orduen %70eko asistentzia, gutxienez, egiaztatzea.
6. Familia-unitatearen (hurrengo puntuan – 7 - jasotako zehaztapenak aintzat hartuta) diru-sarrerek kontuan izanda, diru-laguntza jaso ahal izango dute ondoko sarrerek gainditzen ez dituzten guztiek:

1. Ser mayor de 16 años.
2. Estar empadronado/a en el municipio de Barakaldo, con una antigüedad mínima de un año en el momento de formalizar la solicitud.
3. Haber realizado el aprendizaje en centros y cursos homologados por HABE.
4. Acreditar un adecuado aprovechamiento del curso.
5. Acreditar una asistencia de, como mínimo, el 70% del total de horas impartidas en el curso.
6. Podrán recibir subvención todas aquellas personas cuya unidad familiar (teniendo en cuenta las especificaciones que al respecto se establecen en el apartado siguiente – 7 -) no supere los siguientes ingresos económicos:



Familia Unitate kideak	Familia Unitatearen diru-sarrerak
1	19.815,60
2	29.723,40
3	35.668,08
4	42.801,70
5	51.362,04
6	61.634,44

Miembros Unidad Familiar	Ingresos Unidad Familiar
1	19.815,60
2	29.723,40
3	35.668,08
4	42.801,70
5	51.362,04
6	61.634,44

7. Kalkulu guztiak 2016ko Errenta aitortpenaren arabera egingo dira, errenta mailatzat PFEZen Zerga-Oinarri guztien (zerga-oinarri orokorra gehi aurrezpenaren zerga-oinarria) batuketa hartuta. Eskatzaileak, diru-sarrerak izan arren, errenta aitortpena egin behar izan ez badu, edozein kontzeptu dela eta egiaztatutako diru-sarrera gordinen batuketaren %95 hartuko da errentatzat.

7. Todos los cálculos se aplicarán en base a la declaración de renta del ejercicio 2016, entendiendo como nivel de renta la suma de todas las Bases Imponibles del IRPF (base imponible general más base imponible del ahorro). Si el o la solicitante, a pesar de haber tenido ingresos, no ha tenido que presentar la declaración de renta, se computará como renta el 95% de la suma de los ingresos brutos acreditados por cualquier concepto.

Familia egoeraren arabera, hiru talde ezarriko dira kalkulua egiteko:

Según la situación familiar, se establecerán tres grupos de cálculo:

7.1. Baldin eta eskatzailea gurasoen etxean errolatuta badago, kide bakartzat har dadin bere errenta aitortpena aurkeztu beharko du.

7.1. Cuando el o la solicitante esté empadronado con sus padres, sólo se le considerará miembro único si presenta su propia declaración de renta.

7.2. Baldin eta eskatzaileak bere familia unitate propioa osatu badu, kideztat hartuko dira bai bikotekidea bai eta errenta aitortpenean agertzen diren seme-alabak ere.

7.2. Cuando el o la solicitante haya formado su propia unidad familiar, se considerarán asimismo miembros computables tanto la pareja como los hijos/as que figuren en la declaración de la renta.

7.3. Baldin eta eskatzailea bakarrik errolatuta badago edo guraso edo bikotekide ez direnekin errolatuta badago, kide bakartzat joko da.

7.3. Cuando el o la solicitante esté empadronado/a solo o cuando lo esté con personas que no sean sus padres o pareja, será considerado como miembro único.

5. artikulua – Eskabideak balioztatzeko irizpideak

Laguntza matrikula gastuen %100era hel daiteke, beti ere ondorengo irizpideen arabera:

Artículo 5. Criterios de valoración

La ayuda podrá cubrir hasta el 100% del coste de la matrícula, conforme a los siguientes criterios:



- Onuradun arrunta: **%60**
- Onuradun berezia:
 - **%80:**
 - Gurasoak / tutoreak
 - Aisialdiko, jantokiko begiraleak
 - Kirol entrenatzaileak, arbitroak
 - Barakaldoko saltokietako merkatari, ostalariak
 - Diru-sarreradun langabeak
 - Barakaldoko euskaltegietatik kanpo ikasten duten diru-sarrerarik gabeko langabeak
 - Barakaldoko euskaltegietatik kanpo ikasten duten oinarrizko Errentaren edo Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren (RGI) hartzaileak
 - **%100:**
 - Barakaldoko euskaltegietan ikasten duten diru-sarrerarik gabeko langabeak
 - Barakaldoko euskaltegietan ikasten duten oinarrizko Errentaren edo Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren (RGI) hartzaileak
- Beneficiario/a ordinario/a: **60%**
- Beneficiario/a específico/a:
 - **80%:**
 - Padres/madres/tutores
 - Monitores de tiempo libre, comedor
 - Entrenadores deportivos, árbitros
 - Comerciantes, hosteleros de establecimientos de Barakaldo
 - Parados/as con ingresos
 - Parados/as sin ingresos que estudien en euskaltegis fuera de Barakaldo
 - Perceptores de Renta Básica o Renta de Garantía de Ingresos (RGI) que estudien en euskaltegis fuera de Barakaldo
 - **100%:**
 - Parados/as sin ingresos que estudien en euskaltegis de Barakaldo
 - Perceptores de Renta Básica o Renta de Garantía de Ingresos (RGI) que estudien en euskaltegis de Barakaldo

Langabezi egoeran dauden pertsonak edo Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta jasotzen dutenek ezin badute egiaztatu egoera hau ikastaroak iraun duen denbora osoan, proportzionalki egingo zaie kalkulua; hala, langabezian edo Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta kobratzen egon diren denboran onuradun berezitzat joko dira, eta gainerako denboran onuradun arruntak izango dira.

A todas aquellas personas que encontrándose en situación de desempleo o siendo perceptores de la RGI, no pudiesen acreditar esta situación durante la duración total del curso objeto de subvención, se les aplicará un cálculo proporcional, mediante el cual durante el tiempo en que hayan permanecido en situación de desempleo o percibiendo la RGI se les considerará como beneficiarios/as específicos/as, y el resto del tiempo se les computará como beneficiarios/as ordinarios/as.

6. artikulua – Aurkeztu beharreko agiriak

ESKATZAILE GUZTIEK AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIO OROKORRA:

Artículo 6. Documentación a presentar

DOCUMENTACIÓN GENERAL A APORTAR POR TODOS LOS SOLICITANTES:



BARAKALDOKO UDAL GORENA
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO



KULTURA, HEZKUNTZA, EUSKARA, GAZTERIA ETA DROGA-MENDEKOTASUNEN PREBENTZIO ARLOA
ÁREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, EUSKERA, JUVENTUD Y PREVENCIÓN DE DROGODEPENDENCIAS

- a) Eskabide-orria, eskatzen diren datu guztiak adierazita (I. Eranskina)
- b) Eskatzailearen eta ikaslearen (pertsona bera ez badira) indarrean den NANaren, IFZen (Identifikazio Fiskaleko Zenbakia) edo AIZen (Atzerritarren Identifikazio Zenbakia) fotokopia.
- Eskatzailea adin txikiko ez emantzipatua izanez gero, eskaera guraso edo tutore batek egingo du bere izenean; edo bestela, eskaeran guraso edo tutore honen baimena agertu beharko da.
 - Eskatzailea eta ordainketa jasoko duen kontu korrontearen titularra pertsona bera izan beharko da.
- c) Matrikula gisa egindako banku ordainketa guztien agirien fotokopia.
- d) www.habe.euskadi.eus orrialdean sartuta, "Ikaslearen ibilbide-oso" agiria (dokumentua lortzeko jarraibideak *Eskabide orrian*).
- e) Familia edo bizikidetzaren unitateko kide guztien Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko 2016ko Zerga aitortpenaren fotokopia edo Bizkaiko Foru Ogasunaren egiaztagiria non jasotzen den ez duela errenta-aitortpena egin, baita urte fiskal horretan izandako diru-sarrerak ere.
- a) Impreso de solicitud debidamente cumplimentado (Anexo I).
- b) Fotocopia del DNI, NIF (Número de Identificación Fiscal) o NIE (Número de Identificación de Extranjeros) en vigor del solicitante y del alumno, en el caso de que no fuesen la misma persona
- Cuando el solicitante sea menor de edad, no emancipado, la solicitud será realizada por un progenitor o tutor o, al menos, deberá consignar su aprobación.
 - El solicitante y el titular de la cuenta bancaria donde deberá hacerse el abono habrán de ser la misma persona.
- c) Fotocopia de todos los resguardos de pagos bancarios en concepto de matrícula.
- d) Documento "Historial alumno-todo" (pág. www.habe.euskadi.eus; instrucciones en la *Solicitud*).
- e) Fotocopia de la declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del ejercicio 2016 de todos los miembros de la unidad familiar o convivencial o, en su defecto, certificado de la Hacienda Foral de Bizkaia de no tener obligación de realizarla, donde consten los ingresos obtenidos durante el año fiscal correspondiente.

DOKUMENTAZIO GEHIGARRIA:

a) B edo D ereduan matrikulatutako 16 urtetik beherako umeen guraso edo tutore legalak:

- Familia liburuaren fotokopia
- Seme-alabak B, D edo ikasgaien % 50 baino gehiago euskaraz dituen ereduren batean matrikulatuta daudela egiaztatzen duen ikastetxearen agiria.

DOCUMENTACIÓN ADICIONAL A APORTAR EN EL CASO DE:

a) Padres, madres o tutores legales de niños/as menores de 16 años matriculados en modelos B o D:

- Fotocopia del libro de familia
- Certificado del centro educativo que acredite la matriculación de sus hijos/as en modelos B – D o con más del 50% de las asignaturas en



euskera.

b) Aisialdiko edo ikastetxeetako jantokiko begiraleak, kirol entrenatzaileak, arbitroak eta Barakaldoko saltokietako merkatari edo ostalariak:

- Egoera hori egiaztatzen duen dokumentazioa.

c) Ikastaroak iraun duen bitartean langabezi egoeran zeuden pertsonak:

- Segurantza Sozialak ematen duen "Lan bizitzaren txostena"ren kopia edo
- Inoiz lan egin ez dutenenen kasuan, Lanbideren egiaztagiria.

d) Ikastaroak iraun duen bitartean Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (RGI) jasotzen ari ziren pertsonak:

- Dagokion erakundeak emandako ziurtagiria egoera hau eta iraupena egiaztatzeko.

b) Monitores/as de tiempo libre o comedor de centros escolares, entrenadores deportivos, árbitros y comerciantes u hosteleros de establecimientos de Barakaldo:

- Documentación acreditativa de tal situación.

c) Personas que, mientras realizaban el curso de euskera, se encontrasen en situación de desempleo:

- Copia del "Informe de vida laboral" expedido por la Seguridad Social o
- En caso de no haber trabajado nunca, certificado expedido por Lanbide.

d) Personas que, mientras realizaban el curso de euskera, fueran perceptores de la Renta de Garantía de Ingresos:

- Certificado acreditativo de dicha situación y de la duración de la misma, expedido por el órgano competente.

7. ARTIKULUA – ESKABIDEAK AURKEZTEKO TOKIA ETA EPEA

Eskabideak eta nahitaez aurkeztu beharreko agiriak Barakaldoko Udaletxean (Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan zein Euskara Zerbitzuan) aurkeztuko dira; hala ere, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 38.4. artikulua ezartzen dituen bideak ere erabil daitezke.

Eskabideak aurkezteko epea 2017ko irailaren 27an hasi eta urriaren 13an amaituko da.

Eskabide eredu normalizatua (I. Eranskina)

ARTÍCULO 7. LUGAR Y PLAZO DE PRESENTACIÓN DE LA SOLICITUD

Las solicitudes, junto con la documentación requerida, se presentarán en el Ayuntamiento de Barakaldo (Servicio de Atención Ciudadana o Servicio de Euskera), sin perjuicio de la potencial utilización de los medios previstos en el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

El plazo de presentación de las solicitudes comenzará el día 27 de septiembre y finalizará el día 13 de octubre de 2017.

Las solicitudes se presentarán con



Barakaldoko Udaletxean (Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan zein Euskara Zerbitzuan) eta Udaleko web orrietan (<http://euskara.barakaldo.eus/> zein www.barakaldo.org) egongo da eskuragai.

arreglo al modelo normalizado (Anexo I), que estará disponible en el Ayuntamiento de Barakaldo (Servicio de Atención Ciudadana o Servicio de Euskera) y en las páginas web municipales (<http://euskara.barakaldo.eus/> ó www.barakaldo.org).

8. ARTIKULUA - DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO ARAUBIDEA

ARTÍCULO 8. TRAMITACIÓN Y CONCESIÓN DE LAS AYUDAS

Eskabideak aztertzeko eta ebaluatzeko, kalifikazio-epaimahai bat eratuko du Udalak. Ondoko hauek izango dira epaimahaikideak: Nerea Cantero Gurtubai andrea, Kultura, Hezkuntza, Euskara, Gazteria eta Droga-mendekotasunen prebentzio arloko zinegotzi ordezkaria (epaimahaiburua), Joseba Iñaki Sobrino Aranzabe jauna, Euskararen eskuduntza duen arloko zerbitziburua eta Mertxe Andres Guerrero andrea, Euskara teknikaria. Hirurek izango dituzte hitza eta botoa. Alberto Manuel Eguiluz jauna, Euskara Zerbitzuko administraria, epaimahaiaren idazkari izango da; hitza izango du, baina botorik ez.

Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas se constituirá un tribunal calificador, integrado con voz y voto por Dña. Nerea Cantero Gurtubai, Concejala Delegada del Área de Cultura, Educación, Euskera, Juventud y Prevención de Drogodependencias que ostentará la condición de Presidenta del mismo, D. Joseba Iñaki Sobrino Aranzabe, Jefe de Servicio del Área competente en materia de Euskera y Dña. Mertxe Andrés Guerrero, técnico del Servicio de Euskera. D. Alberto Manuel Eguiluz, administrativo del Servicio de Euskera, ejercerá como Secretario del Tribunal calificador con voz pero sin voto.

Diru-laguntza jasotzeko beharkizun formal eta materialak bete direla egiaztatzeko instrukzio fasea eskabideak aurkezteko epea amaitutakoan hasiko da.

La fase de instrucción para la verificación del cumplimiento de los requisitos formales y materiales para recibir la subvención, se iniciará una vez concluido el plazo de presentación de las solicitudes.

Eskabideak behar den moduan beteko ez balira edo aurkeztu beharreko dokumentazioan hutsunerik balego, hamar asteguneko epea emango zaio interesdunari hutsuneak bete, akatsak zuzendu edo falta diren agiriak aurkez ditzan. Egin beharreko zuzenketak epe horretan egingo ez balira, eskaera bertan behera geratu eta artxibatu egingo litzateke.

En el supuesto de que se presenten solicitudes que no reúnan todos los requisitos, se requerirá al interesado/a para que en el improrrogable plazo de 10 días hábiles subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos. En caso de no atender el requerimiento en dicho plazo, se tendrá al solicitante por desistido de su solicitud, y se procederá al archivo de la misma.

Beharrezkoa balitz, instrukzio-organoak bestelako dokumentazio osagarria eskatu ahal izango lieke interesdunei ebazpena eman ahal izateko. Errekerimendua emandako epean beteko ez balitz, eskaera

En los casos en que se considere necesario, el órgano instructor podrá requerir a los peticionarios/as cuanta documentación complementaria se estime oportuno para poder proceder a la



bertan behera geratu eta artxibatu egingo litzateke.

9. ARTIKULUA - EBAZPENA ETA JAKINARAZPENA

Hiru hilabetekoa (3) izango da diru-laguntzen ebazpena emateko eta jakinarazteko gehieneko epea, eskabideak aurkezteko epea bukatu eta hurrengo egunetik hasita.

Diru-laguntzak esleitzeko edo ukatzeko Alkatetza Dekretua udaletxeko iragarki taulan eta web orrian argitaratuko da. Ebazpenak amaitutzat emango du administrazio-bidea; hala ere, berraztertze aukerako errekurtsioa aurkez daiteke haren aurka, Alkate-Udalburu andreari zuzendua, hilabeteko (1) epean ebazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik hasita, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsioa aurkez daiteke bi hilabeteko (2) epean ebazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik hasita.

10. ARTIKULUA - ORDAINKETA

Eskumena duen udal organoak diru-laguntzak emateko jakinarazpena izan eta berehala ekingo dio diru-laguntzak ordaintzeko tramiteari.

resolución. Si no atendiesen el requerimiento en el plazo concedido, se les tendrá asimismo por desistidos de la solicitud, procediéndose al archivo de la misma.

ARTÍCULO 9. PLAZO DE RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento de concesión de subvenciones será de tres meses (3), a contar a partir del día siguiente a la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

El Decreto de Alcaldía de concesión o denegación será publicado en el tablón de anuncios y en la página web de la Corporación y contendrá expresa mención a que agota la vía administrativa y a que podrá ser recurrido, interponiendo contra el mismo recurso de reposición, con carácter potestativo ante la Ilma. Sra. Alcalde-Presidenta, en el plazo de un (1) mes a partir del día siguiente al de la notificación o interponiendo recurso contencioso-administrativo en el plazo de dos (2) meses a computar del mismo modo.

ARTÍCULO 10. ABONO

El órgano municipal competente, procederá a tramitar el abono de las subvenciones inmediatamente a la notificación de la concesión de la subvención.



I.ERANSKINA / ANEXO I

EUSKARA IKASTEKO DIRU-LAGUNTZA 2016-2017 // ESKABIDE-ORRIA

DIRU-LAGUNTZEN XEDEA:
2016/09/01etik 2017/08/31ra
bitartean egindako euskara ikastaro
homologatuak

OBJETO DE LA SUBVENCIÓN:
Cursos de euskera homologados
realizados **entre 01/09/2016 y el**
31/08/2017

ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DEL SOLICITANTE * 1.											
NAN / DNI				Izen-deiturak / Nombre y apellidos							
Helbidea / Dirección						Herria / Población			PK / CP		
Familia-unitatearen kide kopurua / Nº miembros de la unidad familiar				Posta-e / Correo-e				Telefonia			
IBAN Kontu korrontearen zenbakia (24 digitu) / Número de cuenta corriente IBAN (24 dígitos) * 2.											
E	S										
Bankuaren adostasuna/Conforme banco (Sinadura eta zigilua/Sello y firma)											

* 1. Eskatzailea adin txikiko ez emantzipatua izanez gero, eskaera guraso edo tutore batek egingo du bere izenean; edo bestela, eskaeran guraso edo tutore honen baimena agertu beharko da.

2. Eskatzailea eta ordainketa jasoko duen kontu korrontearen titularra pertsona bera izan beharko da.

* 1. Cuando el solicitante sea menor de edad, no emancipado, la solicitud será realizada por un progenitor o tutor o, al menos, deberá consignar su aprobación.

2. El solicitante y el titular de la cuenta bancaria donde deberá hacerse el abono habrán de ser la misma persona.

EUSKARA IKASTAROARI(EI) BURUZKO DATUAK / DATOS DEL CURSO(S) DE EUSKERA		
IKASLEAREN DATUAK / DATOS DEL ALUMNO/A		
NAN / DNI	Izen-deiturak / Nombre y apellidos	
Euskaltegia	Ikastaroa noiztik noizarte	Kostea
1.	___/___/___(e)tik ___/___/___(e)ra	€
2.	___/___/___(e)tik ___/___/___(e)ra	€
3.	___/___/___(e)tik ___/___/___(e)ra	€
4.	___/___/___(e)tik ___/___/___(e)ra	€



ESKATUTATO DIRU-LAGUNTZA MOTA / TIPO DE SUBVENCIÓN QUE SE SOLICITA	
<input type="checkbox"/>	Arrunta / Ordinaria
<input type="checkbox"/>	Gurasoak, tutoreak / Madres, padres, tutores * 3
<input type="checkbox"/>	Aisialdiko, jantokiko begiraleak / Monitores de tiempo libre, comedor
<input type="checkbox"/>	Kirol entrenatzaileak, arbitroak / Entrenadores deportivos, árbitros
<input type="checkbox"/>	Barakaldoko saltokietako merkatari, ostalariak / Comerciantes, hosteleros establecimientos Barakaldo
<input type="checkbox"/>	Diru-sarreradun langabeak / Parados/as con ingresos * 4
<input type="checkbox"/>	Barakaldoko euskaltegietatik kanpo ikasten duten diru-sarrerarik gabeko langabeak edo Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren (RGI) hartzaileak / Parados sin ingresos o perceptores de Renta Básica o Renta de Garantía de Ingresos (RGI) que estudien en euskaltegis fuera de Barakaldo * 4
<input type="checkbox"/>	Barakaldoko euskaltegietan ikasten duten diru-sarrerarik gabeko langabeak edo Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren (RGI) hartzaileak / Parados sin ingresos o perceptores de Renta Básica o Renta de Garantía de Ingresos (RGI) que estudien en euskaltegis de Barakaldo * 4

* 3. Euskara ikastaroak irau duen bitartean, 16 urtetik beherako seme-alabaren bat zeneukan B edo D ereduak ikasten.

4. Euskara ikastaroak irau duen bitartean langabezia zeunden edo oinarritzko errenta jasotzen ari zinen.

* 3. Mientras realizabas el curso de euskera, eras padre / madre / tutor(a) de un menor de 16 años estudiando en modelo B ó D.

4. Mientras realizabas el curso de euskera estabas en el paro ó percibiendo la Renta de Garantía de Ingresos.

EUSKARA IKASTEKO ESKATUTAKO EDOTA JASOTAKO BESTELAKO LAGUNTZAK
OTRAS AYUDAS SOLICITADAS O RECIBIDAS PARA ESTUDIAR EUSKERA

<input type="checkbox"/>	HABEren diru-laguntza eskatu(ko) dut / He solicitado ó solicitaré subvención de HABE					
<input type="checkbox"/>	Beste erakunde publiko edo pribatu baten diru-laguntza jaso dut. He recibido ayuda de otra entidad pública ó privada.	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">KOPURUA / CANTIDAD</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>€</td> </tr> </tbody> </table>	KOPURUA / CANTIDAD			€
KOPURUA / CANTIDAD						
	€					
<input type="checkbox"/>	Ez dut inolako diru-laguntzarik jaso edo eskatu / No he recibido ó pedido ninguna otra subvención.					

Izena ematearekin batera, ikastaroa egiteagatik Barakaldoko Udalak ematen dituen diru laguntzak jasotzeko baldintzak irakurri eta onartzen ditudala adierazten dut. Halaber, adierazten dut zerga ordainkizunetan eta Gizarte Segurantzaren aurrean egunean nagoela.

Conozco y asumo los requisitos que el Ayuntamiento de Barakaldo establece para percibir las subvenciones por las clases de euskera. Así mismo, declaro que me encuentro al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

Nire erantzukizunpean goian azaldutako datuak egiazkoak direla adierazten dut.

Declaro bajo mi responsabilidad que los datos arriba indicados son ciertos.

Eskatzailearen sinadura / Firma solicitante

Datuen babesa: zure eskabideari erantzun ahal izateko beharrezkoa den udal kudeaketa ahalbidetzeko, zure datuak fitxategietan sartuko ditugu. Aurkatzeko, eskuratzeko, aldatzeko eta deuseztatzeko eskubidea gauzatu dezakezu Udalarari idazki bat bidaliz. (15/1999 Lege Organikoa eta 1720/2007 ED)

Protección de datos: sus datos personales se incluirán en ficheros y se utilizarán para realizar las tareas propias de la gestión municipal a fin de dar respuesta a su solicitud. Puede ejercer los derechos de acceso, oposición, rectificación y cancelación dirigiendo un escrito al Ayuntamiento. (Ley Orgánica 15/1999 y RD 1720/2007)

“IKASLEAREN IBILBIDEA-OSOA” AGIRIA LORTZEKO JARRAIBIDEAK / INSTRUCCIONES PARA CONSEGUIR EL DOCUMENTO “HISTORIAL ALUMNO-TODO”

1. www.habe.euskadi.eus orrialdean sartu.
2. “Ikasle eta irakasleen sarbidea”n klikatu.
3. Norberaren erabiltzaile eta pasahitza sartu. (jakin ezean, euskaltegian galdetu).
4. “Datu pertsonalak eta akademikoak” klikatu.
5. Ezkerreko zutabearen agertzen den “Matrikulazioa” atalaren barruan, “Ikaslearen ibilbidea” klikatu eta agiria agertuko da.

1. Entrar en la página www.habe.euskadi.eus
2. Hacer clic en “Acceso alumnado y profesorado”.
3. Introducir el número de usuario y la contraseña personal. (Preguntar en el euskaltegi)
4. Hacer clic en “Datos personales y académicos”.
5. En la columna de la izquierda, dentro del apartado de “Matriculación” hacer clic en “Obtener historial” y aparecerá el documento.



BARAKALDOKO UDAL GORENA
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO



KULTURA, HEZKUNTZA, EUSKARA, GAZTERIA ETA DROGA-MENDEKOTASUNEN PREBENTZIO ARLOA
ÁREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, EUSKERA, JUVENTUD Y PREVENCIÓN DE DROGODEPENDENCIAS

BIGARRENA.- HOGEITA HAMAR MILA euroko (30.000 €) gastua baimentzea 01000 33500 4800302 aurrekontu-atalaren kontura.

HIRUGARRENA.- Deialdi hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, udaletxeko iragarki taulan eta Udalaren web orrian argitaratuko Udalak.

LAUGARRENA.- Jakinaraz dakiola ebazpen hau Fondoan Kontu Hartzaitzari eta itzul dadila espedientea Kultura, Hezkuntza, Euskara, Gazteria eta Droga-mendekotasunen prebentzio arlora.

Barakaldoko Udal Goreneko Alkate andreak agindu eta sinatu du, inskripzio zigiluan adierazitako datan, eta Euskara teknikariak eta arloko zinegotzi ordezkariak ere izenpetu dute.

SEGUNDO.- Autorizar el correspondiente gasto por importe total de TREINTA MIL EUROS (30.000 €) con cargo a la partida presupuestaria 01000 33500 4800302.

TERCERO.- Procédase a anunciar la Convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia y en el tablón de anuncios y página web del Ayuntamiento.

CUARTO.- Notifíquese esta resolución a la Intervención Municipal de Fondos y devuélvase el expediente al Área de Cultura, Educación, Euskera, Juventud y Prevención de Drogodependencias.

Lo manda y firma la Sra. Alcaldesa en la Casa Consistorial del Iltre. Ayuntamiento de Barakaldo, en la fecha señalada en el cajetín de inscripción, siendo suscrito por la técnico de Euskera y la Concejala Delegada del área.

Ados
EUSKARA TEKNIKARIA
Mertxe Andres Guerrero

ARLOKO ZINEGOTZI DELEGATUA
LA CONCEJALA DELEGADA DEL AREA
Nerea Cantero Gurtubai

ALKATEA / LA ALCALDESA,
Amaia del Campo Berasategui

Haren berri hartuta / Tomé Razón
IDAZKARI NAGUSIA / EL SECRETARIO
GENERAL,
Humberto Estébanez Martín

Dekretu honek ez du baliorik izango, baldin eta ez baditu Udal Idazkaritzan inorretarako dagoen Alkatetzako Dekretu eta Ebazpenen Liburuko inskripzioari dagokion kaxetina eta prozeduran interesa duten hirugarrenen egindako trasladoan Agiri Itteerako Udal Erregistroko zigilua.

El presente decreto no será válido si no lleva incorporado cajetín de inscripción del mismo en el Libro de Decretos y Resoluciones de la Alcaldía, obrante al efecto en la Secretaría Municipal, y la estampilla del Registro Municipal de Salida de Documentos en los traslados a terceros interesados en el procedimiento.